

Fundado en Valparaíso el 12 de Sept. 1827  
Año CLVII — N° 54.402 (M. C. R.)

CUERPO A  
EDICION DE 46 PAGINAS

# EL MERCURIO

Santiago de Chile, Sábado 12 de Mayo de 1984

Fundado en Santiago el 1° de Junio 1900  
Año LXXXIV — N° 30.305 (Es propiedad)

PRECIO (IVA incluido) \$ 35,00

Edición I, II, XI y XII Regiones \$ 45,00

HOY: REVISTA VIVIENDA Y DECORACION



Corresponsales de "El Mercurio"  
(Continúa en la página A 12)

**OVACION EN ENSAYO DE ARRAU.** — Con una cerrada ovación y gritos de "viva" y "bravo" culminó ayer el ensayo de Claudio Arrau con la Orquesta Filarmónica, dirigida por Juan Pablo Izquierdo. Las fotografías exclusivas muestran dos aspectos de dicho ensayo en el Teatro Municipal. El maestro se mostró extremadamente gentil; constantemente dirigía sonrisas de aprobación a la orquesta. Comentó que "Juan Pablo Izquierdo es uno de los mejores directores del mundo". El pianista debuta esta tarde interpretando un programa tan exigente que pocos virtuosos se atreven a abordar en una sola función: el concierto N° 5 "El Emperador", de Beethoven, y el concierto N° 1 de Brahms. La velada será transmitida en directo por Televisión Nacional y durante ella la Philips grabará un disco que será distribuido mundialmente como el regreso del pianista a su patria.

WALDO YAREZ

## "Arrau Tocaré un

(De la página A 1)

mer y único ensayo de Claudio Arrau con la Orquesta Filarmónica. Con su calma y amabilidad habituales, el gran pianista hizo algunas indicaciones para la interpretación de las dos obras que ejecutará hoy. Del Concierto N° 1 de Brahms, sólo pidió modificaciones acerca del *tempo* en algunos pasajes. Para el Concierto N° 5 de Beethoven quiso que se respetaran las indicaciones que dejó el compositor de cómo debía interpretarse su obra. En sus profundos estudios sobre Beethoven, Arrau encontró unos comentarios de éste acerca de cómo debe ser interpretado este concierto y siempre se atiene a ellos. Para hacer sus indicaciones, el gran pianista tuvo cada vez la deferencia de pararse de su silla y acercarse al director para mostrarle en la partitura lo que quería. Luego, demostraba con una gran sonrisa su agradecimiento y agrado por la rapidez con que Izquierdo y los músicos comprendían sus deseos.

Antes de iniciarse el ensayo, hubo un momento de gran emoción cuando el presidente de Filarmónica, el cellista Rafael Varela, luego de un pequeño discurso de bienvenida, le hizo entrega de un libro sobre parques nacionales y de un violín en miniatura, con su estuche, hecho en madera por el percusionista Víctor Alonso. Arrau estudió el pequeño instrumento por algunos segundos, agradeciéndolo conmovido.

Al finalizar el ensayo, una ovación cerrada despidió al gran pianista, quien ante de retirarse saludó repetidas veces al público, sonriendo e inclinando su cabeza.

Muchas personalidades del mundo del arte se encontraban entre los asistentes. Todos manifestaron estar absolutamente emocionados de haber podido escuchar al maestro y comprobar que se encuentra en la plenitud de su vida artística. Fernando Rosas señaló: "No hay palabras para describir lo que ha sido esto. ¡Arrau es fabuloso! y con eso basta". Por su parte, Roberto Bravo confesó estar profundamente conmovido: "El maestro está en la plenitud. Este ensayo ha sido una lección de cómo se hace música al más alto nivel".

También se encontraba Miguel Serrano, quien fuera embajador de Chile en la India durante largos años y es gran amigo del pianista. Al verlo, el maestro le dio un abrazo y le dijo: "...Amigo de toda la vida". El ex diplomático fue quien llevó a Arrau por primera vez a la India, en 1958, donde ofreció un concierto gratuito a beneficio de los damnificados por las inundaciones. Serrano comentó: "El es muy espontáneo, muy natural, no tiene protocolo. Yo tenía miedo de que estuviera

distinto y no fue así. En el ensayo estuvo estupendo. Ha elegido los conciertos más difíciles para tocar, porque para ambos se necesita una vitalidad enorme. El es tan inteligente que si no pudiera hacerlo no los habría elegido. Lo encontré extraordinariamente bien. Es el mismo Arrau que conocí en la India".

### OPINA IZQUIERDO

Al finalizar, Juan Pablo Izquierdo explicó que todo había salido muy bien: "Con un músico de su categoría, de tanta lógica y profundidad, todo se hace fácil. Aunque con la Orquesta habíamos ensayado según unas grabaciones del maestro, siempre hay modificaciones que realizar en un concierto. La interpretación de un artista no es nunca la misma, existe un concepto básico, pero va evolucionando en el tiempo. Los discos que vimos son de hace algunos años y ahora Arrau está a tal altura, tiene tal profundidad, que sus interpretaciones son cada vez una creación más viva, más rica. Afortunadamente en este ensayo pudimos ver todo y no será necesario un segundo encuentro antes del concierto. Mañana (hoy) revisaremos una vez más con la orquesta las indicaciones que nos dejó".

"Tocar junto al maestro es para mí la realización de un sueño largamente acariciado. Y el poder hacerlo ahora es doblemente rico, pues él ha pasado la etapa del mero virtuosismo hace muchos años y ahora está enteramente abocado a transmitir su mensaje de carácter profundamente humanista.

Cuando terminó el ensayo, Arrau manifestó que Izquierdo es uno de los mejores directores del mundo. Al respecto, el conductor se mostró muy conmovido, indicando que recibía este elogio con absoluta humildad y emoción.

Durante el concierto de hoy, la Phillips grabará un disco que será distribuido en el mundo entero como testimonio del regreso de Arrau a su patria. Además, la jornada será transmitida en directo con Televisión Nacional.

Arrau recibió ayer en la tarde la visita del Ministro de Educación quien lo invitó a una ceremonia que se realizará el lunes en su honor. Entre sus actividades de ayer, el maestro sostuvo una reunión con la prensa en la que se disculpó de hacer declaraciones, "porque los micrófonos y las cámaras me cohiben. Soy más elocuente al piano". Para paliar su silencio, le pidió a su secretario de prensa que leyera algunas palabras, en las que agradeció la generosidad con que se ha informado sobre él.



**ARRAU EN EL MUNICIPAL.** — Muy gentil se mostró Arrau durante el ensayo de ayer con la Orquesta Filarmónica. Cada vez que tenía que hacer una indicación a Juan Pablo Izquierdo, era él quien se levantaba y se dirigía a la partitura del director, como se aprecia en la fotografía superior. Abajo, cuando llega a su encuentro con la prensa. El maestro no hizo declaraciones. Le pidió a su vocero que leyera un comunicado en el cual manifestó su agradecimiento por la generosidad con que se había informado sobre su visita.